

B03 Farha / Indien / Linguistik

Interaktionspartner: deutscher Dozent

Erhebungszeitpunkt: SS 09

Farha, eine indische Studentin, ist in einem sprachwissenschaftlichen Studiengang eingeschrieben. Sie belegt drei sprachwissenschaftliche Kurse, die größtenteils in englischer Sprache abgehalten werden. Um ihren Leistungsnachweis zu erhalten, soll sie eine Hausarbeit schreiben. Der Professor berät sie in seiner Sprechstunde und erklärt ihr, wie sie bei dem Verfassen der Hausarbeit vorgehen soll. Am Schluss gibt er Farha seine E-Mail-Adresse für den Fall, dass sie noch Rückfragen hat. Während des Schreibens taucht tatsächlich ein Problem auf und Farha schreibt ihrem Professor eine E-Mail, die sie mit den Worten „Respect to dear Sir“ beginnt. In seiner Antwort teilt der Professor mit, dass er sehr laut habe lachen müssen, als er ihre E-Mail gelesen habe. Und er fährt fort, dass sie nicht so förmlich sein und ihn einfach Professor Müller nennen solle. Farha ist verunsichert.

1. Welcher deutschen Anredeformel entspricht „Respect to dear Sir“?
2. Wie ist die Reaktion des Professors auf die förmliche Anrede zu verstehen?